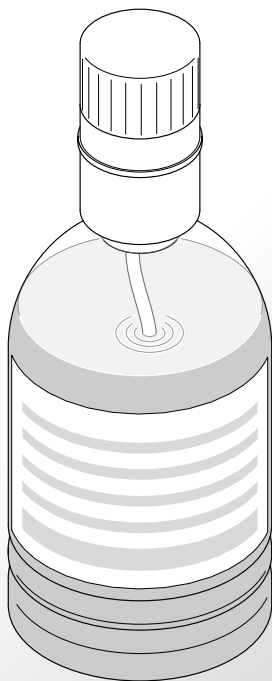




**MONTESOL**

Nasenspülung



<b>de</b>	<b>Gebrauchsanweisung .....</b>	<b>3</b>
<b>en</b>	<b>Instructions for use .....</b>	<b>11</b>
<b>es</b>	<b>Instrucciones de uso .....</b>	<b>17</b>
<b>fr</b>	<b>Notice d'utilisation .....</b>	<b>25</b>
<b>it</b>	<b>Istruzioni per l'uso .....</b>	<b>33</b>
<b>nl</b>	<b>Gebruiksaanwijzing .....</b>	<b>41</b>
<b>pl</b>	<b>Instrukcja obsługi .....</b>	<b>49</b>
<b>pt</b>	<b>Manual de instruções .....</b>	<b>57</b>
<b>ru</b>	<b>Руководство по эксплуатации .....</b>	<b>65</b>
<b>sk</b>	<b>Návod na použitie .....</b>	<b>73</b>

de

# PARI MONTESOL

## Nasenspülung

### mit Dexpanthenol

Stand der Information: 2016-06. Alle Rechte vorbehalten. Technische und optische Änderungen sowie Druckfehler vorbehalten. Abbildungen ähnlich.

<b>WICHTIGE HINWEISE</b> .....	<b>4</b>
<b>INHALTSSTOFFE</b> .....	<b>5</b>
<b>INHALT</b> .....	<b>5</b>
<b>ANWENDUNGSGEBIETE</b> .....	<b>5</b>
<b>BESCHRÄNKUNGEN</b> .....	<b>6</b>
<b>NEBENWIRKUNGEN</b> .....	<b>6</b>
<b>ANWENDUNG</b> .....	<b>7</b>
<b>HÄUFIGKEIT DER ANWENDUNG</b> .....	<b>8</b>
<b>LAGERUNG</b> .....	<b>8</b>
<b>ZEICHENERKLÄRUNG</b> .....	<b>9</b>

# 1 WICHTIGE HINWEISE

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem ersten Gebrauch. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Bewahren Sie die PARI MONTESOL Nasenspülung für Kinder unerreichbar auf.

Verwenden Sie die PARI MONTESOL Nasenspülung nach Anbruch nicht länger als 2 Monate. Vermerken Sie das Anbruchdatum auf dem Etikett der Flasche.

Entsorgen Sie die PARI MONTESOL Nasenspülung nach Ablauf des Verfallsdatums.

Personen mit eingeschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten und Kinder erkennen nicht die Gefahren, die beim Umgang mit der PARI MONTESOL Nasenspülung entstehen können. Lassen Sie niemanden aus diesem Personenkreis jemals mit der PARI MONTESOL Nasenspülung unbeaufsichtigt. Es besteht z. B. das Risiko, dass der Deckel verschluckt wird und dadurch die Atemwege blockiert werden oder dass das Konzentrat unverdünnt verwendet wird.

Sollte Spülflüssigkeit in die Augen geraten, spülen Sie diese mit Wasser aus.

Die PARI MONTESOL Nasenspülung mit Dexpanthenol ist eine gesättigte Salzlösung (25 % - 27 %) und nicht zum Verzehr bestimmt.

Wenden Sie die PARI MONTESOL Nasenspülung nur verdünnt an.

Die PARI MONTESOL Nasenspülung kann mit der PARI MONTESOL Nasendusche verwendet werden.

## **2 INHALTSSTOFFE**

Natursole	98,8 %
Wässrige Dexpanthenol-Lösung (75 %)	1,2 %

Frei von Konservierungsstoffen.

## **3 INHALT**

250 ml konzentrierte Lösung für 30 Spülungen.

## **4 ANWENDUNGSGEBIETE**

Die PARI MONTESOL Nasenspülung, ergänzt durch die pflegende Wirkung von Dexpanthenol, wird in verdünnter, isotoner Form zur gründlichen Spülung und Reinigung der Nasenschleimhaut verwendet. Durch die Spülung der Nase wird der Abtransport von Keimen, Staub und Schmutz aus der Nase unterstützt. Dies ist bei vermehrter Staubbelastung oder auch bei Belastungen durch Pollen im Falle einer Pollenallergie besonders sinnvoll. Nasenspülungen werden auch bei trockener Luft – z. B. in beheizten oder klimatisierten Räumen – zur Befeuchtung der Nasenschleimhaut angewendet. Sie können zum Lösen von Verkrustungen bei verstopfter Nase eingesetzt werden. Ebenso hilft eine Nasenspülung bei der Behandlung akuter Nasennebenhöhlenentzündungen und bei der Vorbeugung von Erkältungskrankheiten.

## **5 BESCHRÄNKUNGEN**

Die PARI MONTESOL Nasenspülung darf nicht angewendet werden bei

- Verletzungen des Nasendaches, der Nasennebenhöhlenwände und der Schädelbasis
- Lähmungen des Gaumensegels
- Nasenbluten
- vorhandener Neigung zum Verschlucken
- individueller Unverträglichkeit oder Überempfindlichkeit gegenüber den oben genannten Inhaltsstoffen der Solelösung

## **6 NEBENWIRKUNGEN**

Bei bestimmungsgemäßigem Gebrauch kann es vereinzelt zu leichten Reizungen, wie z. B. Kribbeln oder Brennen der Nase, sowie zu individueller Unverträglichkeit (Kopfschmerzen und vermehrtem Schleimfluss) kommen. Sollten Sie gleichzeitig lokal wirksame Schnupfenmittel (z. B. schleimhautabschwellende Nasentropfen) verwenden, so sollten beide Präparate in einem ausreichenden zeitlichen Abstand angewendet werden.

Andere Beschränkungen oder Wechselwirkungen mit anderen Mitteln sind bei bestimmungsgemäßigem Gebrauch nicht bekannt.

## 7 ANWENDUNG

- Schrauben Sie den Deckel der Vorratsflasche der PARI MONTESOL Nasenspülung auf, belassen Sie den Deckel aber auf der Flasche.
- Halten Sie die Flasche senkrecht.
- Drücken Sie die Flasche leicht zusammen.  
Die konzentrierte Sole steigt nach oben in die Dosierkammer auf.
- Drücken Sie so lange, bis die Flüssigkeit die Dosiermarkierung erreicht hat. Überschüssige Solelösung fließt nach dem Entspannen der Flaschenwand aus der Dosiervorrichtung wieder zurück in die Flasche.



- Entfernen Sie den Deckel von der Vorratsflasche.
- Vermeiden Sie aus hygienischen Gründen den Kontakt mit dem Inneren der Dosiervorrichtung.
- Gießen Sie die Dosiereinheit in die gereinigte, saubere Nasendusche.
- Verschließen Sie die Vorratsflasche mit dem Schraubdeckel.
- Füllen Sie die Nasendusche bis zum unteren Rand des Schraubgewindes auf. Verwenden Sie dabei Trinkwasser mit 37 °C bzw. Trinkwasser, das normale Körpertemperatur hat.

## **VORSICHT**

Verwenden Sie nur Trinkwasser zur Herstellung der Nasenspüllösung. Personen mit erhöhtem Infektionsrisiko (z. B. Menschen mit geschwächtem Immunsystem, Menschen mit Mukoviszidose/CF) müssen abgekochtes oder steriles Wasser verwenden.

Bitte bewahren Sie keine Reste der Spüllösung auf. Restmengen entsorgen Sie bitte. Es besteht sonst Verkeimungsgefahr. Spüllösungen müssen immer frisch angesetzt werden.

Die weitere Vorgehensweise entnehmen Sie der Gebrauchsanweisung der Nasendusche.

## **8 HÄUFIGKEIT DER ANWENDUNG**

Sie können je nach Bedarf die Nase maximal bis zu 3-mal am Tag mit 250 ml isotoner Salzlösung spülen. Empfohlen wird eine 1-mal tägliche Anwendung. Zur Reinigung und Pflege der Nase über einen längeren Zeitraum empfehlen wir, die Nase 2 - 3-mal pro Woche zu spülen.









Fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker, wenn nach 14 Tagen keine Besserung Ihrer Beschwerden eingetreten ist.

## **9 LAGERUNG**

Bewahren Sie stets die Flasche dicht verschlossen auf. Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren.



## 10 ZEICHENERKLÄRUNG

	Hersteller
	Chargenbezeichnung
	Verwendbar bis
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren.
	Bestellnummer
	Das Produkt erfüllt die grundlegenden Anforderungen nach Anhang I der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.
	Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.



en

# PARI MONTESOL

## nasal rinse

### with dexpanthenol

Information as of: 2016-06. All rights reserved. Technical and design changes and printing errors reserved. Principle shown in illustrations.

<b>IMPORTANT INFORMATION.....</b>	<b>12</b>
<b>ACTIVE INGREDIENTS.....</b>	<b>12</b>
<b>CONTENTS.....</b>	<b>13</b>
<b>AREAS OF USE.....</b>	<b>13</b>
<b>RESTRICTIONS.....</b>	<b>13</b>
<b>SIDE EFFECTS.....</b>	<b>14</b>
<b>APPLICATION .....</b>	<b>14</b>
<b>FREQUENCY OF USE.....</b>	<b>15</b>
<b>STORAGE.....</b>	<b>15</b>
<b>EXPLANATION OF SYMBOLS.....</b>	<b>16</b>

## 1 IMPORTANT INFORMATION

Read these instructions before using the product for the first time. Keep these instructions in a safe place.

Keep the PARI MONTESOL nasal rinse out of the reach of children.

Do not use the PARI MONTESOL nasal rinse for longer than 2 months after opening. Make a note of the opening date on the bottle label.

Dispose of the PARI MONTESOL nasal rinse after the expiry date.

People with limited mental, physical or sensory capabilities and children do not appreciate the dangers that may be associated with using the PARI MONTESOL nasal rinse. Never leave anyone from these groups unsupervised with the PARI MONTESOL nasal rinse. For example, there is a risk that the cap may be swallowed and block the airways, or that the concentrate may be used without diluting it first.

If the rinsing fluid gets into the eyes, flush with plenty of water.

The PARI MONTESOL nasal rinse with dexpanthenol is a saturated (25% - 27%) saline solution and is not intended for ingestion.

Ensure that the PARI MONTESOL nasal rinse has been diluted before use.

The PARI MONTESOL nasal rinse can be used in conjunction with the PARI MONTESOL nasal douche.

## 2 ACTIVE INGREDIENTS

Natural saline solution	98.8%
Aqueous dexpanthenol solution (75%)	1.2%

Contains no preservatives.

### **3 CONTENTS**

250 ml concentrated solution, enough for 30 rinses.

### **4 AREAS OF USE**

The PARI MONTESOL nasal rinse, supplemented with the soothing effect of dexpanthenol, is used in diluted, isotonic form for thoroughly rinsing and cleaning the nasal mucous membrane. Rinsing the nose helps to remove germs, dust and dirt from the nasal passages. It is particularly beneficial after exposure to a very dusty atmosphere, including heavy pollen if the individual suffers from pollen allergies. Nasal rinses are also used to moisturise the nasal mucous membrane and soothe the effects of dry air – e.g., in heated or air conditioned rooms. They can be used to loosen encrustations in blocked nasal passages. A nasal rinse also helps with treating acute inflammations of the paranasal sinuses and preventing cold infections.

### **5 RESTRICTIONS**

The PARI MONTESOL nasal rinse must not be used if the following conditions exist:

- injury to the nasal roof, the walls of the paranasal sinuses or the base of the skull
- paralysis of the soft palate
- nosebleeds
- tendency to accidental swallowing
- individual intolerance or hypersensitivity to the ingredients of the saline solution listed above

## 6 SIDE EFFECTS

When used as directed, mild irritations may occur very occasionally, such as tingling or stinging in the nose, and intolerance in individuals (headache and more abundant mucous flow). If you use cold remedies with local action (e.g., decongestant nasal drops), you should allow a sufficient period of time between use of the two preparations.

Other restrictions or interactions with other agents are not known when the product is used as intended.

## 7 APPLICATION

- Unscrew the cap on the PARI MONTESOL nasal rinse supply bottle but leave the cap on the bottle.
- Hold the bottle upright.
- Squeeze the bottle gently. The concentrated saline solution will rise up into the dosing chamber.
- Keep squeezing the bottle until the fluid reaches the dosage mark. Excess saline solution will run back into the bottle from the dosing chamber when you stop pressing the sides of the bottle.



- Take the cap off the supply bottle.
- For hygiene reasons, avoid touching the inside of the dosing chamber.
- Pour the contents of the dosing chamber into the cleaned nasal douche.

- Screw the cap onto the supply bottle to close it.
- Fill the nasal douche with water up to the bottom edge of the screw thread. Use drinking water at 37 °C, that is to say at normal body temperature.



### **CAUTION**

Only use drinking water to prepare the nasal rinse solution. People who are at higher risk of infection (for example, people with a weakened immune system, mucoviscidosis/CF patients) must use boiled or sterile water.

Please do not keep any residual quantities of the nasal rinse solution. Please dispose of the residues. Otherwise there is a danger of bacterial contamination. Nasal rinse solutions must always be fresh when used.

To learn about the rest of the procedure, please read the instructions for use of the nasal douche.

## **8 FREQUENCY OF USE**









You can rinse your nose with 250 ml isotonic solution up to 3 times a day as necessary. Application once a day is recommended. To cleanse and clean the nose over a prolonged period, we recommend rinsing 2-3 times per week.

If your condition does not improve after 14 days, consult your doctor or pharmacist.

## **9 STORAGE**

Always keep the bottle closed tightly.  
Protect from sunlight.

## 10 EXPLANATION OF SYMBOLS

	Manufacturer
	Lot no.
	Use by
	Please follow the instructions for use.
	Protect from sunlight.
	Order no.
	The product satisfies the basic requirements as set forth in Appendix I of Directive 93/42/EEC concerning medical devices.
	Store out of the reach of children.



**es**

# **PARI MONTESOL**

## **solución nasal**

### **con dexpanthenol**

Última actualización: 2016-06. Reservados todos los derechos. Salvo modificaciones técnicas y de forma y salvo errores de imprenta. Las imágenes pueden diferir ligeramente del producto.

<b>ADVERTENCIAS IMPORTANTES:.....</b>	<b>18</b>
<b>COMPOSICIÓN.....</b>	<b>19</b>
<b>CONTENIDO .....</b>	<b>19</b>
<b>INDICACIONES .....</b>	<b>19</b>
<b>CONTRAINDICACIONES .....</b>	<b>20</b>
<b>EFFECTOS ADVERSOS .....</b>	<b>20</b>
<b>MODO DE USO.....</b>	<b>21</b>
<b>FRECUENCIA DE USO .....</b>	<b>22</b>
<b>ALMACENAMIENTO .....</b>	<b>22</b>
<b>EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS .....</b>	<b>23</b>

## **1 ADVERTENCIAS IMPORTANTES:**

Antes de utilizar el producto por primera vez lea las instrucciones de uso. Conserve estas instrucciones de uso en buen estado.

Mantenga PARI MONTESOL solución nasal fuera del alcance de los niños.

Una vez abierto el envase, utilice PARI MONTESOL solución nasal en un plazo no superior a 2 meses. Anote la fecha de apertura en la etiqueta del envase.

Deseche PARI MONTESOL solución nasal si ha transcurrido la fecha de caducidad.

Las personas con discapacidad física, psíquica o sensorial y los niños no son conscientes de los peligros asociados a la manipulación de PARI MONTESOL solución nasal. No deje nunca a estas personas manipular PARI MONTESOL solución nasal sin vigilancia. Existe por ejemplo el riesgo de que se ingiera el tapón, con el consiguiente bloqueo de las vías respiratorias, o de que se utilice el producto sin diluir.

Si el líquido de lavado entra en contacto con los ojos, lávelos con agua.

PARI MONTESOL solución nasal con dexpanthenol es una solución salina saturada (al 25% - 27%) no apta para el consumo.

No utilice PARI MONTESOL solución nasal sin diluir.

PARI MONTESOL solución nasal se puede utilizar con la ducha nasal PARI MONTESOL.

## 2 COMPOSICIÓN

Agua salina natural	98,8%
Solución acuosa de dexpanenol (75%)	1,2%
Sin conservantes.	

## 3 CONTENIDO

250 ml de solución concentrada para 30 lavados.

## 4 INDICACIONES

PARI MONTESOL solución nasal se utiliza de forma diluida e isotónica para limpiar en profundidad la mucosa nasal y cuidarla gracias a las propiedades del dexpanenol. El lavado de las fosas nasales favorece la eliminación de gérmenes, polvo y suciedad de su interior. Es un tratamiento especialmente beneficioso en ambientes con mucho polvo o en casos de alergia al polen. Las soluciones nasales se pueden utilizar también para humedecer la mucosa nasal en ambientes secos, como en estancias con calefacción o aire acondicionado. Asimismo, puede desprender la mucosidad en caso de congestión nasal. Las soluciones nasales también están indicadas en el tratamiento de sinusitis agudas y ayudan a prevenir los resfriados.

## **5 CONTRAINDICACIONES**

PARI MONTESOL solución nasal no se puede utilizar en los casos siguientes:

- En presencia de lesiones del techo de las fosas nasales, de las paredes de los senos paranasales y de la base del cráneo.
- En presencia de parálisis del velo del paladar.
- En caso de hemorragia nasal.
- Si existe propensión al atragantamiento.
- En caso de intolerancia individual o de hipersensibilidad a alguno de los componentes mencionados de la solución salina.

## **6 EFECTOS ADVERSOS**

Con un uso adecuado pueden darse casos aislados de irritación leve con picor o escozor en la nariz o de intolerancia individual (con dolor de cabeza y aumento de la secreción de mucosidad). Si utiliza simultáneamente medicamentos tópicos para el resfriado (como gotas nasales antiinflamatorias), deje transcurrir un tiempo suficiente entre un preparado y otro.

Con un uso adecuado no se han descrito otras contraindicaciones ni interacciones con otros medicamentos.

## 7 MODO DE USO

- Abra el tapón del envase de PARI MONTESOL solución nasal sin retirarlo.
- Sostenga el envase en posición vertical.
- Presione ligeramente el envase.

La solución salina concentrada asciende hasta la cámara de dosificación.

- Siga presionando hasta que el líquido alcance la marca de la dosis. Al dejar de presionar la pared del envase la solución salina sobrante fluye de nuevo desde el dosificador al envase.



- Retire el tapón del envase.
- Por razones higiénicas debe evitar el contacto con el interior del dosificador.
- Vierta la dosis de solución en el dispositivo de ducha nasal lavado y limpio.
- Cierre el envase con el tapón roscado.
- Llene la ducha nasal hasta el borde inferior de la rosca. Para el llenado utilice agua potable a 37°C o a la temperatura habitual del cuerpo.

## **ATENCIÓN**

Utilice solo agua potable para fabricar la solución de lavado nasal. Las personas con un elevado riesgo de infección (como personas inmunodeprimidas o enfermos de fibrosis quística) tienen que utilizar agua hervida o esterilizada.

No conserve los restos sobrantes de solución de lavado; deséchelos. De lo contrario, existe riesgo de contaminación.

Utilice siempre una solución de lavado nueva para cada aplicación.

Siga a partir de aquí las instrucciones de uso del dispositivo de ducha nasal.

## **8 FRECUENCIA DE USO**

En función de sus necesidades puede lavar las fosas nasales con 250 ml de solución salina isotónica hasta 3 veces al día. Se recomienda realizar 1 lavado al día. Para limpiar y cuidar las fosas nasales durante más tiempo recomendamos realizar un lavado de 2 a 3 veces por semana.








Si a las dos semanas no ha notado ninguna mejoría, consulte con su médico o farmacéutico.

## **9 ALMACENAMIENTO**

Guarde el envase bien cerrado.

Proteger de la luz del sol.

## 10 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Fabricante
	Denominación del lote
	Caduca el
	Siga las instrucciones de uso.
	Proteger de la luz del sol.
	N.º ref.
	El producto cumple con los requisitos esenciales establecidos en el anexo I de la Directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios.
	Mantener fuera del alcance de los niños.





fr

# Rinçage nasal PARI MONTESOL

avec du dexpanthénol

Version des informations : 2016-06. Tous droits réservés. Sous réserve de modifications techniques et optiques et d'erreurs d'impression. Figures similaires.

<b>REMARQUES IMPORTANTES .....</b>	<b>26</b>
<b>COMPOSANTS.....</b>	<b>27</b>
<b>CONTENU.....</b>	<b>27</b>
<b>INDICATIONS THÉRAPEUTIQUES .....</b>	<b>27</b>
<b>RESTRICTIONS.....</b>	<b>28</b>
<b>EFFETS SECONDAIRES .....</b>	<b>28</b>
<b>UTILISATION .....</b>	<b>29</b>
<b>FRÉQUENCE D'UTILISATION .....</b>	<b>30</b>
<b>STOCKAGE .....</b>	<b>30</b>
<b>SIGNIFICATION DES SYMBOLES .....</b>	<b>31</b>

## 1 REMARQUES IMPORTANTES

Lisez attentivement la présente notice d'utilisation avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Conservez soigneusement cette notice d'utilisation.

Conservez la solution de rinçage nasal PARI MONTESOL hors de portée des enfants.

Une fois entamée, n'utilisez pas la solution de rinçage nasal PARI MONTESOL pendant plus de 2 mois. Notez sur l'étiquette la date à laquelle la bouteille est entamée.

Éliminez la solution de rinçage nasal PARI MONTESOL lorsque la date de péremption est dépassée.

Les personnes présentant des facultés mentales, physiques ou sensorielles restreintes et les enfants ne sont pas capables de détecter les dangers pouvant survenir lors du maniement de la solution de rinçage nasal PARI MONTESOL. Ces personnes ne doivent jamais être laissées sans surveillance avec la solution de rinçage nasal PARI MONTESOL. Le couvercle peut par ex. être avalé, ce qui entraîne un blocage des voies respiratoires ou une utilisation non diluée du concentrat.

Si du liquide de rinçage est envoyé dans les yeux, rincez ces derniers à l'eau.

La solution de rinçage nasal PARI MONTESOL avec du dexpanthénol est une solution saline saturée (25 % - 27 %) et n'est pas destinée à la consommation.

Utilisez la solution de rinçage nasal PARI MONTESOL uniquement diluée.

La solution de rinçage nasal PARI MONTESOL peut être utilisée avec la douche nasale PARI MONTESOL.

## **2 COMPOSANTS**

Saumure naturelle	98,8 %
Solution aqueuse de dexpanthérol (75 %)	1,2 %
Sans agent conservateur.	

## **3 CONTENU**

250 ml de solution concentrée pour 30 rinçages

## **4 INDICATIONS THÉRAPEUTIQUES**

La solution de rinçage nasal PARI MONTESOL, complétée par les effets bénéfiques du dexpanthérol, est utilisée sous forme isotone diluée pour un rinçage et un nettoyage soigneux de la muqueuse nasale. Le rinçage du nez favorise l'élimination des germes, des poussières et de la pollution hors du nez. Ce rinçage est particulièrement judicieux en cas de pollution accrue ou de problèmes dus au pollen en cas d'allergie au pollen. Les solutions de rinçage nasal sont également utilisées en cas d'air sec – par ex. dans des locaux chauffés ou climatisés – pour humidifier la muqueuse nasale. Elles peuvent servir à détacher les obstructions nasales en cas de nez bouché. Une solution de rinçage nasal est aussi un bon traitement des inflammations aiguës des sinus nasaux et un moyen de prévention des refroidissements.

## **5 RESTRICTIONS**

La solution de rinçage nasal PARI MONTESOL ne doit pas être utilisée dans les cas suivants :

- blessures de la partie supérieure de la fosse nasale, des parois des sinus nasaux et de la base du crane
- paralysies du voile du palais
- saignements de nez
- tendance existante à avaler de travers
- incompatibilité ou hypersensibilité individuelle vis-à-vis des composants mentionnés ci-dessus de la saumure

## **6 EFFETS SECONDAIRES**

En cas d'utilisation conforme, de légères irritations telles que des picotements ou brûlures du nez ou des incompatibilités individuelles (maux de tête et augmentation de la formation de mucus) peuvent apparaître de temps en temps. Si vous utilisez simultanément des médicaments contre le rhume agissant localement (par ex. gouttes nasales décongestionnant les muqueuses), il convient d'utiliser les deux préparations de manière espacée dans le temps.

D'autres restrictions ou contre-indications avec d'autres médicaments ne sont pas connues en cas d'utilisation conforme.

## 7 UTILISATION

- Dévissez le couvercle du flacon de réserve de la solution de rinçage nasal PARI MONTESOL et laissez le couvercle sur le flacon.
- Maintenez le flacon à la verticale.
- Comprimez légèrement le flacon.  
La saumure concentrée monte dans la chambre de dosage.
- Comprimez jusqu'à ce que le liquide atteigne le trait de dosage. La saumure excédentaire reflue du dispositif de dosage dans le flacon lorsque vous arrêtez de comprimer ce dernier.



- Retirez le couvercle du flacon de réserve.
- Pour des raisons hygiéniques, évitez tout contact avec l'intérieur du dispositif de dosage.
- Versez l'unité de dosage dans la douche nasale nettoyée et propre.
- Fermez le flacon de réserve avec le couvercle à vis.
- Remplissez la douche nasale jusqu'au bord inférieur du filetage à visser. Utilisez de l'eau potable à 37 °C ou de l'eau potable à température corporelle normale.

## **ATTENTION**

Utilisez uniquement de l'eau potable pour réaliser la solution de rinçage nasal. Les personnes avec un risque élevé d'infections (par ex. personnes avec un système immunitaire affaibli, personnes atteintes de mucoviscidose / CF) doivent utiliser de l'eau bouillie ou stérile.

Ne conservez pas de reste de la solution de rinçage. Éliminez les restes. Dans le cas contraire, des germes peuvent se développer. Les solutions de rinçage doivent toujours être utilisées fraîches.

La notice d'utilisation de la douche nasale comprend la suite de la procédure.

## **8 FRÉQUENCE D'UTILISATION**









Vous pouvez rincer selon les besoins le nez au maximum 3 fois par jour avec 250 ml de solution saline isotone. Une utilisation quotidienne est recommandée. En cas de nettoyage du nez et comme mesure préventive sur une longue période, nous recommandons de rincer le nez 2 à 3 fois par semaine.

Consultez votre médecin ou interrogez votre pharmacien si aucune amélioration n'est survenue au bout de 14 jours.

## **9 STOCKAGE**

Conservez toujours le flacon fermé de manière étanche. À conserver à l'abri du soleil.

## 10 SIGNIFICATION DES SYMBOLES

	Fabricant
	Désignation du lot
	Utilisable jusqu'à
	Respecter la notice d'utilisation.
	À conserver à l'abri du soleil.
	Numéro de commande
	Le produit satisfait les exigences principales conformément à l'annexe I de la directive 93/42/CEE sur les produits médicaux.
	À conserver hors de portée des enfants.





**it**

# **Soluzione per sciacqui nasali PARI MONTESOL con dexpantenolo**

Ultimo aggiornamento: 2016-06. Tutti i diritti riservati. Con riserva di modifiche tecniche e visive ed errori di stampa. Immagini simili.

<b>INDICAZIONI IMPORTANTI .....</b>	<b>34</b>
<b>COMPOSIZIONE.....</b>	<b>35</b>
<b>CONTENUTO.....</b>	<b>35</b>
<b>CAMPI DI APPLICAZIONE.....</b>	<b>35</b>
<b>LIMITAZIONI .....</b>	<b>36</b>
<b>EFFETTI COLLATERALI.....</b>	<b>36</b>
<b>UTILIZZO .....</b>	<b>37</b>
<b>FREQUENZA DI UTILIZZO .....</b>	<b>38</b>
<b>CONSERVAZIONE .....</b>	<b>38</b>
<b>SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI.....</b>	<b>39</b>

## **1 INDICAZIONI IMPORTANTI**

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Conservare quindi le istruzioni in un luogo sicuro.

Conservare la soluzione per sciacqui nasali PARI MONTESOL fuori dalla portata dei bambini.

Non utilizzare la soluzione per sciacqui nasali PARI MONTESOL per più di 2 mesi dopo l'apertura. Annotare la data di apertura sull'etichetta del flacone.

Smaltire la soluzione per sciacqui nasali PARI MONTESOL dopo la data di scadenza.

Le persone con capacità psichiche, fisiche o sensoriali limitate e i bambini non sono in grado di riconoscere i pericoli che possono emergere dall'utilizzo della soluzione per sciacqui nasali PARI MONTESOL. Non lasciare mai persone appartenenti a queste categorie in presenza della soluzione per sciacqui nasali PARI MONTESOL senza sorveglianza. Sussiste il rischio, ad esempio, che il tappo venga ingoiato e, in tal modo, blocchi le vie respiratorie o che il concentrato venga utilizzato senza essere diluito.

Se un po' di soluzione per sciacqui nasali entra negli occhi, sciacquarli con acqua.

La soluzione per sciacqui nasali PARI MONTESOL con dex-pantenolo è una soluzione salina satura (25% - 27%) non idonea per essere ingerita.

Utilizzare la soluzione per sciacqui nasali PARI MONTESOL solo in forma diluita.

La soluzione per sciacqui nasali PARI MONTESOL può essere utilizzata con la doccia nasale PARI MONTESOL.

## **2      COMPOSIZIONE**

Soluzione salina naturale 98,8%

Dexpantenolo in soluzione acquosa (75%) 1,2%

Senza conservanti.

## **3      CONTENUTO**

250 ml di soluzione concentrata per 30 lavaggi.

## **4      CAMPI DI APPLICAZIONE**

La soluzione per sciacqui nasali PARI MONTESOL, che integra l'effetto benefico del dexpantenolo, viene utilizzata in forma diluita e isotonica per effettuare sciacqui e una pulizia approfondita delle mucose nasali. Gli sciacqui nasali favoriscono l'espulsione di germi, polvere e sporcizia dalle narici. Ciò è particolarmente utile in caso di maggiore presenza di polvere o anche in presenza di pollini nel caso di un'allergia ai pollini. Gli sciacqui nasali vengono utilizzati, inoltre, per l'umidificazione delle mucose in caso di secchezza dell'aria. Ad esempio, in ambienti riscaldati o climatizzati. Possono essere utilizzati per sciogliere le incrostazioni di muco in caso di naso ostruito. Inoltre, gli sciacqui nasali sono utili durante il trattamento di infiammazioni acute dei seni nasali e per la prevenzione di malattie da raffreddamento.

## **5 LIMITAZIONI**

La soluzione per sciacqui nasali PARI MONTESOL non deve essere utilizzata in caso di:

- ferite della volta del naso, delle pareti nasali e della base cranica
- paralisi del palato molle
- epistassi
- tendenza a ingerire
- intolleranza o sensibilità individuale nei confronti degli ingredienti della soluzione salina sopra indicati

## **6 EFFETTI COLLATERALI**

In caso di utilizzo conforme del prodotto, in rari casi si possono verificare leggere irritazioni come, ad esempio, prurito o bruciore del naso, oppure intolleranza individuale (cefalea e incremento del flusso di muco). Se si utilizzano contemporaneamente altri medicinali locali contro il raffreddore (ad esempio, gocce nasali decongestionanti delle mucose), è necessario lasciar intercorrere un adeguato intervallo di tempo tra l'utilizzo dei due preparati.

Non sono note altre limitazioni o interazioni con altri farmaci in caso di utilizzo conforme.

## 7 UTILIZZO

- Svitare il tappo del flacone di soluzione per sciacqui nasali PARI MONTESOL, ma lasciarlo sul flacone.

- Tenere il flacone in posizione verticale.
- Comprimere leggermente il flacone.

La soluzione concentrata sale verso l'alto nella camera di dosaggio.

- Comprimere fino a quando il liquido non raggiunge l'indicazione del dosaggio. La soluzione salina in eccesso fuoriesce dal dosatore e fluisce nuovamente nel flacone quando si annulla la pressione sul flacone stesso.



- Rimuovere il tappo dal flacone.
- Per motivi igienici, evitare il contatto con la parte interna del dispositivo di dosaggio.
- Versare l'unità di dosaggio all'interno della doccia nasale pulita.
- Chiudere il flacone con il tappo a vite.
- Riempire la doccia nasale fino al bordo inferiore della filettatura. A tale scopo, usare acqua potabile a 37°C oppure acqua potabile alla normale temperatura corporea.

## **ATTENZIONE**

Usare solo acqua potabile per ottenere la soluzione per sciacqui nasali. Le persone a elevato rischio di infezione (ad esempio, persone con sistema immunitario indebolito, affette da mucoviscidosi o fibrosi cistica) devono usare acqua bollita o sterile.

Non conservare residui della soluzione per sciacqui nasali. Smaltire tutti i residui. Altrimenti potrebbero costituire un rischio di infezione. Le soluzioni per sciacqui nasali devono sempre essere usate immediatamente dopo la preparazione.

Per ulteriori procedure, consultare le istruzioni per l'uso della doccia nasale.

## **8 FREQUENZA DI UTILIZZO**









In base alle esigenze, è possibile risciacquare il naso fino a max. 3 volte al giorno con 250 ml di soluzione salina isotonica. Si consiglia un'applicazione al giorno. Per la pulizia e la cura del naso durante un periodo prolungato si consiglia di risciacquare il naso da 2 a 3 volte a settimana.

Se dopo 14 giorni non si notano miglioramenti del disturbo, rivolgersi al proprio medico o farmacista.

## **9 CONSERVAZIONE**

Conservare sempre il flacone ben chiuso. Proteggere dalla luce del sole.

## 10 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Produttore
	Codice del lotto
	Scadenza
	Seguire attentamente le istruzioni.
	Proteggere dalla luce del sole.
	N. ordine
	Il prodotto soddisfa i requisiti fondamentali dell'Allegato I della Direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici.
	Conservare lontano dalla portata dei bambini.





nl

# **PARI MONTESOL**

## **neusspoeling**

### **met dexpanthenol**

Stand van de informatie: 2016-06. Alle rechten voorbehouden. Technische en optische wijzigingen en drukfouten voorbehouden. Afbeeldingen kunnen iets afwijken.

<b>BELANGRIJKE AANWIJZINGEN .....</b>	<b>42</b>
<b>SAMENSTELLING .....</b>	<b>43</b>
<b>INHOUD .....</b>	<b>43</b>
<b>TOEPASSINGEN .....</b>	<b>43</b>
<b>BEPERKINGEN .....</b>	<b>44</b>
<b>BIJWERKINGEN.....</b>	<b>44</b>
<b>GEBRUIK .....</b>	<b>45</b>
<b>FREQUENTIE VAN DE BEHANDELING .....</b>	<b>46</b>
<b>OPSLAG .....</b>	<b>46</b>
<b>VERKLARING VAN SYMBOLEN.....</b>	<b>47</b>

## **1 BELANGRIJKE AANWIJZINGEN**

Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u de neusspoeling voor het eerst gebruikt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Bewaar de PARI MONTESOL neusspoeling buiten het bereik van kinderen.

Als de verpakking eenmaal is geopend, mag de PARI MONTESOL neusspoeling niet langer dan 2 maanden worden gebruikt. Noteer de datum waarop de fles voor het eerst is geopend, op het etiket.

Na de vervaldatum dient de PARI MONTESOL neusspoeling te worden verwijderd.

Personen met beperkte verstandelijke, lichamelijke of zintuiglijke vermogens en kinderen herkennen de gevaren niet die bij de omgang met de PARI MONTESOL neusspoeling kunnen ontstaan. Laat nooit iemand van deze groep personen zonder toezicht met de PARI MONTESOL neusspoeling. Er bestaat bijvoorbeeld het risico dat deksel worden ingeslikt en de luchtwegen hierdoor worden geblokkeerd of dat het concentraat onverdund wordt gebruikt.

Als spoelvloeistof in de ogen komt, dient u de ogen met water schoon te spoelen.

De PARI MONTESOL neusspoeling met dexpanthenol is een verzadigde zoutoplossing (25% - 27%) en is niet geschikt voor consumptie.

De PARI MONTESOL neusspoeling mag alleen verdund worden gebruikt.

De PARI MONTESOL neusspoeling kan met de PARI MONTESOL neusdouche worden gebruikt.

## 2 SAMENSTELLING

Natuurlijke zoutoplossing	98,8%
Waterige dexpanthenol-oplossing (75%)	1,2%
Zonder bewaarmiddelen.	

## 3 INHOUD

250 ml geconcentreerde oplossing voor 30 spoelingen

## 4 TOEPASSINGEN

De PARI MONTESOL neusspoeling, aangevuld met de verzorgende werking van dexpanthenol, wordt in verdunde, isotone vorm gebruikt voor een grondige spoeling en reiniging van het neusslijmvlies. Het spoelen van de neus helpt de afvoer van kiemen, stof en vuil uit de neus. Dit is vooral nuttig in geval van een verhoogd stofgehalte in de lucht en ook bij hogere belasting door pollen voor patiënten die allergisch zijn voor pollen. Neusspoelingen worden ook gebruikt om het neusslijmvlies te bevochtigen als de lucht droog is – bijv. in verwarmde of geklimatiseerde ruimten. Bij een verstopte neus kunnen zij worden gebruikt om de verhardingen los te maken. Een neusspoeling is ook nuttig bij de behandeling van acute ontstekingen van de neusholten en ter voorkoming van verkoudheden.

## **5 BEPERKINGEN**

De PARI MONTESOL neusspoeling mag niet worden gebruikt bij:

- verwondingen aan het neusdak, aan de wanden van de neusbijholten en aan de schedelbasis
- verlamming van het zacht gehemelte
- neusbloedingen
- geconstateerde neiging tot inslikken
- individuele onverdraaglijkheid of overgevoeligheid voor de bovengenoemde ingrediënten van de zoutoplossing

## **6 BIJWERKINGEN**

Wanneer de neusspoeling conform de voorschriften wordt gebruikt, kunnen in uitzonderlijke gevallen lichte irritaties zoals jeuk of een branderig gevoel in de neus optreden. Het kan ook voorkomen dat de neusspoeling niet wordt verdragen (hoofdpijn en verhoogde slijmvloed). Wanneer tegelijk ook een lokaal werkend middel tegen neusverkoudheid (bijv. neusdruppels om het slijmvlies te ontzwellen) wordt gebruikt, dienen beide middelen met een voldoende onderlinge tussentijd te worden gebruikt.

Andere beperkingen of wisselwerkingen met andere middelen bij gebruik volgens de voorschriften zijn niet bekend.

## 7 GEBRUIK

- Draai de dop van de voorraadfles van de PARI MONTESOL neusspoeling los, maar laat de dop op de fles zitten.
- Houd de fles rechtop.
- Druk de fles licht samen. De geconcentreerde zoutoplossing gaat dan omhoog en komt in de doseerkamer.
- Druk tot de vloeistof de doseermarkering heeft bereikt. Overtollige zoutoplossing stroomt na het ontspannen van de fleswand weer uit de doseerder terug in de fles.



- Verwijder de dop van de voorraadfles.
- Om hygiënische redenen dient u elk contact met de binnenzijde van de doseerder te vermijden.
- Giet de doseereenheid in de gereinigde, schone neusdouche.
- Schroef de dop weer op de voorraadfles.
- Vul de neusdouche tot de onderrand van het schroefdraad. Gebruik daarbij drinkwater van 37 °C of drinkwater dat de normale lichaamstemperatuur heeft.

## **VOORZICHTIG**

Om de neusspoeloplossing te maken mag u alleen drinkwater gebruiken. Personen met verhoogd infectierisico (bijv. mensen met een verzwakt immuunsysteem, mensen met mucoviscidose/CF) dienen gekookt of steriel water te gebruiken.

Resten van de spoeloplossing mogen niet worden bewaard. Overblijvende spoeloplossing dient te worden verwijderd. Als dit niet gebeurt, bestaat er gevaar voor ziektekiemen. Spoeloplossingen dienen altijd vlak voor de behandeling te worden bereid.

Voor de verdere procedure zie de gebruiksaanwijzing van de neusdouche.

## **8 FREQUENTIE VAN DE BEHANDELING**

Indien nodig mag de neus maximaal 3 maal per dag met 250 ml isotone zoutoplossing worden gespoeld. Er wordt één behandeling per dag aanbevolen. Om de neus gedurende een langere periode te reinigen of te verzorgen, raden wij aan de neus 2 tot 3 maal per week te spoelen.

Raadpleeg uw dokter of apotheker wanneer u na 14 dagen nog geen verbetering van uw klachten vaststelt.

## **9 OPSLAG**

De fles dient in gesloten toestand te worden bewaard. Bij bewaring beschermen tegen zonlicht.

## 10 VERKLARING VAN SYMBOLEN

	Fabrikant
	Chargeaanduiding
	Te gebruiken tot
	Gebruiksaanwijzing in acht nemen.
	Bij bewaring beschermen tegen zonlicht.
	Bestelnummer
	Het product voldoet aan de essentiële eisen als bedoeld in Bijlage I van de Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen.
	Buiten bereik van kinderen bewaren.





pl

# **Płyn do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL z dekspantenolem**

Stan wiedzy: 2016-06. Wszelkie prawa zastrzeżone. Zmiany techniczne, zmiany wyglądu oraz błędy w druku zastrzeżone. Faktyczny wygląd podobny do wyglądu na rysunkach.

<b>WAŻNE INFORMACJE.....</b>	<b>50</b>
<b>SKŁADNIKI .....</b>	<b>51</b>
<b>ZAWARTOŚĆ .....</b>	<b>51</b>
<b>OBSZARY ZASTOSOWANIA .....</b>	<b>51</b>
<b>OGRANICZENIA.....</b>	<b>52</b>
<b>DZIAŁANIA NIEPOŻĄDANE .....</b>	<b>52</b>
<b>ZASTOSOWANIE .....</b>	<b>53</b>
<b>CZĘSTOTLIWOŚĆ STOSOWANIA.....</b>	<b>54</b>
<b>PRZECHOWYWANIE .....</b>	<b>54</b>
<b>ZNACZENIE SYMBOLI.....</b>	<b>55</b>

## 1 WAŻNE INFORMACJE

Przed pierwszym zastosowaniem należy przeczytać instrukcję obsługi. Niniejszą instrukcję należy starannie przechowywać.

Płyn do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

Płynu do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL nie należy stosować dłużej niż 2 miesiące. Należy zanotować datę otwarcia opakowania na etykiecie butelki.

Po upływie daty ważności należy zutilizować płyn do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL.

Osoby upośledzone intelektualnie, fizycznie lub sensorycznie oraz dzieci mogą nie zdawać sobie sprawy z niebezpieczeństw, jakie pociąga za sobą stosowanie płynu do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL. Dlatego nigdy nie należy pozostawiać płynu do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL w zasięgu wyżej wymienionych osób bez nadzoru. Istnieje na przykład ryzyko, że nakrętka zostanie połknięta i zablokuje drogi oddechowe lub że koncentrat nie zostanie rozcieńczony przed użyciem.

Jeśli płyn do płukania dostanie się do oczu, należy przepłukać je wodą.

Płyn do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL z dekspantenolem to nasycony roztwór soli (25%–27%), który nie jest przeznaczony do spożycia.

Płyn do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL należy stosować tylko w postaci rozcieńczonej.

Płyn do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL można stosować razem z irygatorem do intensywnego oczyszczania nosa PARI MONTESOL.

## 2 SKŁADNIKI

Solanka naturalna	98,8%
Wodny roztwór dekspantenolu (75%)	1,2%

Nie zawiera środków konserwujących.

## 3 ZAWARTOŚĆ

250 ml skoncentrowanego roztworu do 30 płukań.

## 4 OBSZARY ZASTOSOWANIA

Płyn do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL uzupełniony o dekspantenol o działaniu pielęgnującym jest stosowany w rozcieńczonej, izotonicznej postaci do dokładnego przepłukiwania i czyszczenia błony śluzowej nosa. Płukanie nosa ułatwia usuwanie z niego drobnoustrojów, pyłu i zanieczyszczeń. Ma to szczególne znaczenie przy zwiększonym narażeniu na kurz, jak również w przypadku alergii na pyłki. Płukanie jamy nosowej stosuje się także przy suchym powietrzu — na przykład w ogrzewanych lub klimatyzowanych pomieszczeniach — w celu nawilżenia błony śluzowej nosa. Można je również stosować do usuwania zaschniętej wydzieliny z zatkanego nosa. Płukanie jamy nosowej pomaga również w leczeniu ostrego zapalenia zatok przynosowych i w profilaktyce przeziębień.

## **5 OGRANICZENIA**

Płynu do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL nie można stosować w przypadku:

- uszkodzeń jamy nosowej, ścian zatok przynosowych i podstawy czaszki;
- paraliżu podniebienia miękkiego;
- krwawienia z nosa;
- skłonności do zakrztuszeń;
- indywidualnej nietolerancji wyżej wymienionych składników roztworu soli lub nadwrażliwości na nie.

## **6 DZIAŁANIA NIEPOŻĄDANE**

Przy stosowaniu zgodnie z zaleceniami może w pojedynczych przypadkach dojść do niewielkiego podrażnienia, np. swędzenia lub pieczenia w nosie, lub indywidualnej nietolerancji (bólów głowy lub wzmożonego wytwarzania śluzu). Jeżeli jednocześnie stosuje się miejscowo środki przeciw katarowi (np. krople do nosa obkurczające błonę śluzową), należy odczekać dostateczną ilość czasu między zastosowaniem tego środka a płynu do płukania jamy nosowej.

Nie stwierdzono żadnych innych ograniczeń stosowania ani niepożądanych oddziaływań z innymi środkami przy stosowaniu zgodnie z przeznaczeniem.

## 7 ZASTOSOWANIE

- Odkręcić zakrętkę butelki płynu do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL, ale nie zdejmować jej z butelki.
- Ustawić nebulizator pionowo.
- Lekko ścisnąć butelkę. Skoncentrowana solanka dostanie się do górnej komory dozującej.
- Ścisnąć butelkę tak długo, aż płyn osiągnie oznaczony poziom dawki. Po zaprzestaniu ściskania ścianek butelki nadmiar roztworu soli spłynie z komory dozującej z powrotem do butelki.



- Zdjąć nakrętkę z butelki.
- Ze względów higienicznych należy unikać dotykania wnętrza komory dozującej.
- Przełączyć dawkę roztworu do oczyszczonego i czystego irygatora do intensywnego oczyszczania nosa.
- Zakręcić nakrętkę na butelce z roztworem.
- Napełnić irygator do intensywnego oczyszczania nosa do dolnej granicy gwintu. W tym celu należy użyć wody pitnej o temperaturze 37°C, czyli wody pitnej o normalnej temperaturze ciała.

## **UWAGA**

Do przygotowania roztworu do płukania jamy nosowej należy używać wyłącznie wody pitnej. Osoby, u których występuje zwiększone ryzyko zakażenia (np. osoby o osłabionym układzie odpornościowym albo z mukowiscydozą), muszą stosować wodę przegotowaną lub sterylną.

Nie należy pozostawiać niezużytego roztworu do płukania. Pozostałą ilość roztworu należy zutylizować. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo zanieczyszczenia go bakteriami. Należy zawsze przygotowywać świeży roztwór.

Opis dalszego postępowania można znaleźć w instrukcji obsługi irygatora do intensywnego oczyszczania nosa.

## **8 CZĘSTOTLIWOŚĆ STOSOWANIA**









W zależności od potrzeb nos można płukać do 3 razy dziennie, stosując 250 ml izotonicznego roztworu soli. Zaleca się stosowanie płynu raz dziennie. Przy konieczności oczyszczania i pielęgnacji nosa przez dłuższy czas zalecamy płukać go 2–3 razy w tygodniu.

W razie niewystąpienia poprawy w ciągu 14 dni należy zwrócić się do lekarza lub farmaceuty.

## **9 PRZECHOWYWANIE**

Butelkę należy zawsze przechowywać szczelnie zamkniętą. Przechowywać w miejscu nienarażonym na promieniowanie słoneczne.

## 10 ZNACZENIE SYMBOLI

	Producent
	Oznaczenie partii
	Termin ważności
	Przestrzegać instrukcji obsługi.
	Przechowywać w miejscu nienarażonym na promieniowanie słoneczne.
	Numer do zamawiania
	Produkt spełnia zasadnicze wymagania zawarte w załączniku I do dyrektywy nr 93/42/EWG dotyczącej produktów medycznych.
	Przechowywać poza zasięgiem dzieci.





pt

# Solução para a lavagem das fossas nasais **PARI MONTESOL**

com dexpanthenol

Data da informação: 2016-06. Todos os direitos reservados. Reservados os direitos a alterações técnicas e visuais, assim como a erros de impressão. Imagens semelhantes.

<b>INDICAÇÕES IMPORTANTES.....</b>	<b>58</b>
<b>COMPOSIÇÃO.....</b>	<b>59</b>
<b>CONTEÚDO .....</b>	<b>59</b>
<b>CAMPOS DE APLICAÇÃO .....</b>	<b>59</b>
<b>RESTRIÇÕES .....</b>	<b>60</b>
<b>EFEITOS SECUNDÁRIOS.....</b>	<b>60</b>
<b>UTILIZAÇÃO.....</b>	<b>61</b>
<b>FREQUÊNCIA DE UTILIZAÇÃO .....</b>	<b>62</b>
<b>ARMAZENAMENTO .....</b>	<b>62</b>
<b>EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS.....</b>	<b>63</b>

## **1 INDICAÇÕES IMPORTANTES**

Leia este manual de instruções antes da primeira utilização.  
Guarde cuidadosamente este manual de instruções.

Guarde a solução para lavagem das fossas nasais  
PARI MONTESOL num local fora do alcance das crianças.

Não utilize a solução para lavagem das fossas nasais  
PARI MONTESOL decorridos mais de 2 meses após a sua  
abertura. Tenha em atenção a data de abertura na etiqueta do  
frasco.

Elimine a solução para lavagem das fossas nasais  
PARI MONTESOL depois de expirado o prazo de validade.

Pessoas com capacidades mentais, físicas ou sensoriais  
limitadas, bem como as crianças, não reconhecem os perigos  
que podem estar inerentes ao manuseamento da solução para  
lavagem das fossas nasais PARI MONTESOL. Na presença  
da solução para lavagem das fossas nasais PARI MONTESOL  
nunca deixe ninguém pertencente a este grupo de pessoas  
sem vigilância. Existe p. ex. o risco de a tampa ser engolida,  
bloqueando as vias respiratórias, ou de o concentrado ser  
utilizado de forma concentrada.

Se o líquido de lavagem entrar em contacto com os olhos,  
enxague-os com água.

A solução para lavagem das fossas nasais PARI MONTESOL  
com dexpanthenol é uma solução salina saturada (25% - 27%)  
não indicada para ser ingerida.

A solução para lavagem das fossas nasais  
PARI MONTESOL só deve ser utilizada diluída.

A solução para lavagem das fossas nasais PARI MONTESOL  
pode ser utilizada com o duche nasal PARI MONTESOL.

## 2 COMPOSIÇÃO

Sal natural	98,8%
Solução aquosa de dexpanthenol (75%)	1,2%
Sem conservantes.	

## 3 CONTEÚDO

250 ml de solução concentrada para 30 lavagens.

## 4 CAMPOS DE APLICAÇÃO

A solução para lavagem das fossas nasais PARI MONTESOL, complementada pelo efeito de tratamento do dexpanthenol, é utilizada sob a forma diluída e isotónica para uma lavagem e limpeza eficazes da mucosa nasal. A solução para lavagem das fossas nasais ajuda na remoção e transporte de germes, poeiras e sujidade do nariz. Tal é particularmente importante aquando de acumulação de poeiras ou ainda de acumulações de pólen no caso de alergia ao pólen. As soluções de lavagem das fossas nasais também são indicadas no caso de ar seco – p. ex. em espaços aquecidos ou climatizados – para a humedificação da mucosa nasal. Pode utilizá-las para soltar incrustações no caso de nariz entupido. Do mesmo modo, uma lavagem das fossas nasais ajuda no tratamento de inflamações agudas dos seios nasais e na prevenção de constipações.

## **5 RESTRIÇÕES**

A solução para lavagem das fossas nasais PARI MONTESOL não pode ser utilizada no caso de

- Ferimentos no teto nasal, nas paredes dos seios nasais e na base do crânio
- Paralisias do véu palatino
- Sangramentos nasais
- Inclinação propícia a ingestão
- Intolerância individual ou hipersensibilidade aos componentes da solução salina supramencionados

## **6 EFEITOS SECUNDÁRIOS**

No caso de uma utilização correta, podem ocorrer irritações pontuais, como formigueiro ou ardor no nariz, bem como uma intolerância individual (dores de cabeça e intensificação das secreções mucosas). Se estiver a utilizar, em simultâneo, medicamentos tópicos para o tratamento de constipações (p. ex. gotas nasais para desinchar a membrana mucosa), os dois preparados deverão ser usados com uma distância temporal suficiente.

Desconhecem-se outras restrições ou interações com outras substâncias, no caso de utilização correta.

## 7 UTILIZAÇÃO

- Desenrosque a tampa do frasco de armazenamento da solução para lavagem das fossas nasais PARI MONTESOL, sem no entanto a retirar do frasco.

- Mantenha o frasco na vertical.

- Pressione ligeiramente o frasco.

A solução concentrada sobe para o depósito de dosagem superior.

- Pressione até o líquido alcançar a marcação de dosagem. Depois de descomprimir a parede do frasco, a solução salina excedente volta a passar do doseador para o frasco.



- Remova a tampa do frasco de armazenamento.
- Por razões de higiene, evite o contacto com o interior do doseador.
- Verta a unidade de dosagem no duche nasal limpo.
- Feche o frasco de armazenamento com a tampa rosca.
- Encha o duche nasal até ao rebordo inferior da conexão rosca. Utilize aqui água potável a 37 °C ou água potável à temperatura corporal normal.

## CUIDADO

Utilize apenas água potável para criar a solução para lavagem das fossas nasais. Pessoas com um elevado risco de infeção (p. ex. pessoas com um sistema imunitário debilitado, pessoas com mucoviscidose/CF) têm de utilizar água fervida ou esterilizada.

Não guarde restos da solução. Os restos devem ser eliminados. Existe o perigo de se formarem germes. As soluções de lavagem têm de ser sempre preparadas de fresco.

Poderá encontrar mais procedimentos no manual de instruções do duche nasal.

## 8 FREQUÊNCIA DE UTILIZAÇÃO

Poderá lavar as fossas nasais no máximo até 3 vezes por dia com 250 ml de solução salina isotónica, consoante as necessidades. Recomenda-se uma utilização diária. Para a limpeza e tratamento das fossas nasais durante um longo período de tempo, recomenda-se uma lavagem 2 a 3 vezes por semana.









Consulte o seu médico ou farmacêutico se após 14 dias não se verificarem melhorias.

## 9 ARMAZENAMENTO

Guarde o frasco sempre bem fechado.

Guardar num local protegido da exposição solar.

## 10 EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

	Fabricante
	Designação do lote
	Válido até
	Respeitar o manual de instruções.
	Guardar num local protegido da exposição solar.
	Número de encomenda
	O produto reúne os requisitos essenciais de acordo com o anexo I da diretiva relativa a dispositivos médicos 93/42/CEE.
	Guardar fora do alcance das crianças.





ru

# Средство для промывки носа PARI MONTESOL с декспантенолом

Информация состоянием на: 2016-06. Все права защищены. Возможны технические и графические изменения, а также опечатки. (Похожий рисунок)

<b>ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ .....</b>	<b>66</b>
<b>СОСТАВНЫЕ ВЕЩЕСТВА.....</b>	<b>67</b>
<b>СОДЕРЖИМОЕ.....</b>	<b>67</b>
<b>СФЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ.....</b>	<b>67</b>
<b>ОГРАНИЧЕНИЯ.....</b>	<b>68</b>
<b>ПОБОЧНОЕ ДЕЙСТВИЕ .....</b>	<b>68</b>
<b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ .....</b>	<b>69</b>
<b>ЧАСТОТА ПРИМЕНЕНИЯ .....</b>	<b>70</b>
<b>ХРАНЕНИЕ.....</b>	<b>70</b>
<b>ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ .....</b>	<b>71</b>

# 1 ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Прочитайте эту инструкцию по применению перед первым использованием. Сохраните эту инструкцию по применению в надежном месте.

Храните средство для промывки носа PARI MONTESOL в недоступном для детей месте.

Не используйте средство для промывки носа PARI MONTESOL позднее, чем через 2 месяца после открывания. Запишите дату открывания на этикетке флакона.

Утилизируйте средство для промывки носа PARI MONTESOL после истечения срока годности.

Лица с ограниченными умственными, физическими или сенсорными способностями и дети не в состоянии распознать опасности, которые могут возникнуть при использовании средства для промывки носа PARI MONTESOL. Категорически запрещается оставлять таких лиц без надзора при использовании средства для промывки носа PARI MONTESOL. Например, возникает опасность проглатывания крышки, что ведет к блокированию дыхательных путей, или опасность использования концентрата без разбавления.

Если жидкость попала в глаза, промойте их водой.

Средство для промывки носа PARI MONTESOL с декспантенолом представляет собой насыщенный солевой раствор (25–27 %) и не является пищевым продуктом.

Используйте средство для промывки носа PARI MONTESOL только в разбавленном виде.

Средством для промывки носа PARI MONTESOL можно использовать в комбинации с назальным душем PARI MONTESOL.

## **2 СОСТАВНЫЕ ВЕЩЕСТВА**

Природный солевой раствор 98,8 %

Водный раствор декспантенола (75 %) 1,2 %

Не содержит консервантов.

## **3 СОДЕРЖИМОЕ**

250 мл концентрированного раствора для 30 промываний.

## **4 СФЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ**

Средство для промывки носа PARI MONTESOL, дополненное бережным воздействием декспантенола, применяется в разбавленной изотонической форме для тщательного промывания и очистки слизистой оболочки носа. Благодаря промыванию носа улучшается выведение микроорганизмов, пыли и загрязнений. Это особенно важно при повышенной запыленности или при воздействии пыльцы в случае поллиноза. Промывания носа также применяются при сухом воздухе (например, в отапливаемых или кондиционируемых помещениях) с целью увлажнения слизистой оболочки носа. Они могут использоваться для очистки от сухих корок в случае заложенности носа. Также промывание носа помогает при лечении острых воспалений придаточных полостей носа и при профилактике простудных заболеваний.

## 5 ОГРАНИЧЕНИЯ

Средство для промывки носа PARI MONTESOL запрещается применять в следующих случаях:

- травмы верхней стенки полости носа, стенок придаточных полостей носа и основания черепа;
- паралич нёбной занавески;
- носовое кровотечение;
- склонность к сглатыванию;
- индивидуальная непереносимость или повышенная чувствительность к вышеуказанным составным частям солевого раствора.

## 6 ПОБОЧНОЕ ДЕЙСТВИЕ

При использовании по назначению в редких случаях возможно возникновение раздражения, например, пощипывания или жжения в носу, а также индивидуальной непереносимости (головная боль или повышенное слезотечение). Если одновременно применяются локально действующие средства от насморка (например, капли для носа с противоотечным действием), то оба препарата должны использоваться с определенным временным интервалом.

Другие ограничения или взаимодействия с другими средствами при использовании по назначению неизвестны.

## 7 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Открутите крышку флакона со средством для промывки носа PARI MONTESOL, но при этом оставьте крышку на флаконе.
- Держите флакон в вертикальном положении.
- Немного сожмите флакон. Концентрированный соляной раствор поднимается в дозирующую камеру.
- Нажимайте до тех пор, пока жидкость не достигнет отметки дозировки. После отпущения стенок флакона лишний соляной раствор стечет из дозирующего устройства во флакон.



- Снимите крышку с флакона.
- По гигиеническим соображениям избегайте контакта с внутренней частью дозирующего устройства.
- Перелейте раствор из дозирующего устройства в очищенный, чистый назальный душ.
- Закройте флакон навинчивающейся крышкой.
- Заполните назальный душ до нижнего края резьбы. Используйте для этого питьевую воду с температурой 37 °С или питьевую воду с температурой тела.

## **ВНИМАНИЕ**

Используйте только питьевую воду для приготовления раствора для промывки носа. Лица с повышенным риском инфицирования (например, лица с ослабленной иммунной системой, с муковисцидозом/кистозным фиброзом) должны использовать кипяченую или стерильную воду.

Не сохраняйте остатки раствора. Остатки раствора следует вылить. В ином случае возникает опасность инфицирования. Растворы для промывки следует всегда использовать в свежем виде.

Для получения дополнительной информации о дальнейшем порядке действий см. руководство по эксплуатации назального душа.

## **8 ЧАСТОТА ПРИМЕНЕНИЯ**

При необходимости нос можно промывать максимум до трех раз в день, используя 250 мл изотонического солевого раствора. Рекомендуется применение один раз в день. Для очистки носа и ухода за ним в течение длительного времени рекомендуется промывать нос два-три раза в неделю.

При отсутствии улучшения после 14 дней следует обратиться к врачу или фармацевту.

## **9 ХРАНЕНИЕ**

Флакон всегда следует хранить в плотно закрытом состоянии.

Хранить в защищенном от солнечного света месте.

## 10 ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

	Производитель
	Наименование партии
	Годен до
	Соблюдать руководство по эксплуатации.
	Хранить в защищенном от солнечного света месте.
	Номер для заказа
	Данное изделие соответствует основополагающим требованиям согласно Приложению I Директивы 93/42/ЕЕС для медицинских изделий.
	Сертификат ГОСТ Р (подтверждение соответствия для России)
	Хранить в недоступном для детей месте.





**sk**

# **PARI MONTESOL**

## **nosový výplach**

### **s dexpanthenolom**

Stav informácie: 2016-06. Všetky práva vyhradené. Technické a vizuálne zmeny, ako aj tlačové chyby vyhradené. Obrázok je podobný.

<b>DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA .....</b>	<b>74</b>
<b>ÚČINNÉ LÁTKY .....</b>	<b>74</b>
<b>OBSAH.....</b>	<b>75</b>
<b>OBLASTI POUŽITIA .....</b>	<b>75</b>
<b>OBMEDZENIA .....</b>	<b>75</b>
<b>VEDĽAJŠIE ÚČINKY .....</b>	<b>76</b>
<b>POUŽITIE .....</b>	<b>76</b>
<b>FREKVENCIA POUŽÍVANIA .....</b>	<b>77</b>
<b>SKLADOVANIE .....</b>	<b>77</b>
<b>VYSVETLENIE SYMBOLOV .....</b>	<b>78</b>

## 1 DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Pred prvým použitím si prečítajte tento návod na použitie. Tento návod na použitie si dôkladne uschovajte.

PARI MONTESOL nosový výplach skladujte mimo dosahu detí.

PARI MONTESOL nosový výplach nepoužívajte po otvorení dlhšie ako 2 mesiace. Dátum otvorenia si zaznačte na etiketu na fľaši.

Po uplynutí dátumu spotreby PARI MONTESOL nosový výplach zlikvidujte.

Osoby s obmedzenými duševnými, fyzickými alebo sensorickými schopnosťami a deti nerozpoznávajú nebezpečenstvá, ktoré môžu vzniknúť pri manipulácii s PARI MONTESOL nosovým výplachom. Žiadnu z takýchto osôb nenechávajte manipulovať s PARI MONTESOL nosovým výplachom bez dozoru. Hrozí riziko prehltnutia krytu a tým zablokovania dýchacích ciest alebo použitia nezriedeného koncentráту.

Ak by vyplachovacia tekutina zasiahla oči, vypláchnite ich vodou.

PARI MONTESOL nosový výplach s dexpantenolom je nasýtený solný roztok (25 % - 27 %) a nie je určený na spotrebu.

PARI MONTESOL nosový výplach používajte len zriedený.

PARI MONTESOL nosový výplach môžete použiť s PARI MONTESOL nosovou sprchou.

## 2 ÚČINNÉ LÁTKY

Prírodné solné roztoky 98,8 %

Vodný roztok dexpantenolu (75 %) 1,2 %

Bez konzervačných látok.

### **3 OBSAH**

250 ml koncentrovaný roztok na 30 vypláchnutí.

### **4 OBLASTI POUŽITIA**

PARI MONTESOL nosový výplach, doplnený ošetrujúcim účinkom dexpanthenolu, sa používa v zriedenej, izotónnej forme na dôkladné vypláchnutie a vyčistenie nosovej sliznice. Vypláchnutím nosa sa podporuje odstránenie baktérií, prachu a nečistôt z nosa. To je mimoriadne užitočné v prípade veľkého zaťaženia prachom alebo aj v prípade zaťaženia peľom pri peľovej alergii. Nosové výplachy sa používajú aj v prípade suchého vzduchu – napr. vo vykurovaných alebo klimatizovaných miestnostiach – na zvlhčenie nosovej sliznice. Môžu sa použiť na uvoľnenie inkrustácie pri upchatom nose. Takisto pomáha nosový výplach pri zápale prínosových dutín a pri predchádzaní nachladnutiam.

### **5 OBMEDZENIA**

PARI MONTESOL nosový výplach sa nesmie používať v prípade

- poranení nosovej dutiny, prínosových dutín a spodiny lebečnej
- ochrnutí mäkkého podnebia
- krvácania z nosa
- sklonu k prehĺtaniu
- individuálnej neznášanlivosti alebo necitlivosti voči vyššie uvedeným účinným látkam soľného roztoku.

## 6 VEDĽAJŠIE ÚČINKY

V prípade použitia v rozpore s určením môže dôjsť k ľahkým podráždeniam, napr. mravčenie alebo pálenie nosa, ako aj k individuálnej neznášanlivosti (bolesti hlavy a zvýšený výtok hlienov). Ak by ste museli súčasne použiť lokálne účinné vdychovacie prostriedky (napr. nosové kvapky, ktoré odstraňujú opuch sliznice), mali by ste oba preparáty použiť v dostatočných časových odstupoch.

Iné obmedzenia alebo vzájomné účinky s inými prostriedkami nie sú v prípade použitia podľa určenia známe.

## 7 POUŽITIE

- Naskrutkujte kryt fľaše PARI MONTESOL nosového výplachu, ale ponechajte ho na fľaši.
- Fľašu držte vo zvislej polohe.
- Fľašu mierne stlačte. Koncentrovaný roztok stúpne nahor do dávkovacej komory.
- Stláčajte dovtedy, pokým kvapalina nedosiahne dávkovacie označenie. Nadmerné množstvo solného roztoku po uvoľnení stlačenia fľaše vytečie z dávkovacieho zariadenia späť do fľaše.



- Odstráňte kryt z fľaše.
- Z hygienických dôvodov zabráňte kontaktu s vnútrom dávkovacieho zariadenia.

- Nalejte obsah dávky do vyčistenej, čistej nosovej sprchy.
- Fľašu uzatvorte skrutkovým uzáverom.
- Nosovú sprchu naplňte až po dolný okraj skrutkového závitú. Pritom použite pitnú vodu s teplotou 37 °C, príp. pitnú vodu, ktorá má normálnu telesnú teplotu.



## **OPATRNE**

Na vytvorenie roztoku nosového výplachu používajte len pitnú vodu. Osoby so zvýšeným rizikom infekcie (napr. osoby s oslabeným imunitným systémom, osoby s cystickou fibrózou/CF) musia používať prevarenú alebo sterilnú vodu. Zvyšky vyplachovacieho roztoku neodkladajte. Zvyšky zlikvidujte. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo rozmnoženia choroboplodných zárodkov. Vyplachovacie roztoky sa musia používať vždy čerstvé.

Ďalší postup nájdete v návode na použitie nosovej sprchy.

## **8 FREKVENCIA POUŽÍVANIA**









Vždy podľa potreby môžete nos maximálne 3-krát denne vypláchnuť 250 ml izotonického soľného roztoku. Odporúča sa 1 použitie každý deň. Na čistenie a ošetrovanie nosa počas dlhšieho obdobia vám odporúčame vyplachovať nos 2 - 3-krát za týždeň.

Ak sa po 14 dňoch neprejaví žiadne zlepšenie vašich ťažkostí, poraďte sa s vaším lekárom alebo lekárnikom.

## **9 SKLADOVANIE**

Fľašu skladujte vždy utesnenú.  
Skladujte chránené pred slnkom.

## 10 VYSVETLENIE SYMBOLOV

	Výrobca
	Označenie šarže
	Použitelnosť do
	Dodržiavajte návod na použitie.
	Skladujte chránené pred slnkom.
	Objednávacie číslo
	Výrobok spĺňa základné požiadavky podľa prílohy I smernice 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach.
	Skladujte mimo dosahu detí.



Spezialisten für effektive Inhalation



**PARI GmbH**

Moosstrasse 3 • 82319 Starnberg

Germany

Tel.: +49 (0) 81 51-2 79 0

Fax: +49 (0) 81 51-2 79 101

E-Mail: [info@pari.de](mailto:info@pari.de) • [www.pari.com](http://www.pari.com)